

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ZI.

ANULŪ L.

ANUNȚIURILE:

Pe unŭ anŭ 12 flor., pe șese lunŭ 6 flor., pe trei lunŭ 3 flor.

O seria garmond 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

România și străinătate:

Pe anŭ 40 fr., pe șese lunŭ 20 fr., pe trei lunŭ 10 franci.

Scrieri nefranșite nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămitŭ.

N^o 288.

Joi, 31 Decembrie.

1887.

Cătră cetitorii „Gazetei Transilvaniei“!

În puține zile se împlinesc 50 de ani, de când „Gazeta Transilvaniei“ luptă pentru lățirea culturii române, pentru libertatea și drepturile poporului român.

Pe timpul celei mai cumplite prigoniri a neamului românesc, „Gazeta Transilvaniei“ a arborat în mijlocul valoroșilor comercianți români de odinioară din Brașov drapelul redeșteptării naționale.

Cinci-deci de ani de muncă, de grele și de necurmăte lupte pentru înălțarea și prosperarea românismului se împlinesc.

Generațiunea veche și generațiunea cea nouă și-au dat mâna, au pus umărul la umăr, pentru realizarea marelui opere a redeșteptării și a liberării poporului român asuprit.

Lucrat-au toți cu însuflețire bărbătească și cu statornicie sub drapelul sfânt arborat de „Gazeta Transilvaniei“ și urmându devisei nemuritorului bard național: „*Uniți-vă în cuget, uniți-vă în simțiri!*“

Și munca lor a fost încoronată de succes.

Unde eram acum cinci-deci de ani și unde suntem astăzi! De s'a ridicat spiritul poporului român, de s'a întărit conștiința lui națională, de s'a pus temelie la cultura lui națională, cine va susține, că la această lucrare măreață națională n'a avut parte cea mai însemnată parte din drapelul nostru, care a mers totdeauna înainte cu lumina pe cărările întunecoase ce trebuia să le străbatem?

Credincioși devisei ce și-au ales-o fii nobili și devotați ai națiunii în lupta pentru eliberarea și redeșteptarea națiunii române, am făcut tot ce în putință ne-a stat, pentru ca drapelul nostru să poată corespunde cât mai mult greii sale chemări.

Nu ne-am dat înderăt dinaintea nici unei greutăți, gata am fost să aduce ori-ce jertfă, și decă în timpuri mai mult ori mai puțin favorabile, prin care am trecut, nu am putut să facem mai mult pentru lăbia noastră decât am făcut, cauza a fost firma noastră hotărâtă de a păstra în toate împrejurările independența noastră.

Astfel, trebuind să cucerim terenul pas cu pas, am înaintat încet, dar sigur, și abia astăzi, după cinci-deci de ani de muncă, ne vedem în poziție de a realiza, cu încordarea tuturor puterilor noastre, cea mai ferbinte dorință a neuitatului și de fericită memorie editor al drapelului nostru Iacob Mureșianu, ca să avem și propria noastră tipografie.

Începând cu ziua de 1 Ianuarie 1888 „Gazeta Transilvaniei“ se va tipări în propria noastră tipografie.

În modul acesta ni se dă puțința de a aduce modificări și îmbunătățiri în partea tehnică și redacțională a foiei noastre.

Facem toate acestea, fără a cere însă și din partea publicului să facă mai mari jertfe. „Gazeta Transilvaniei“ va apăre și dela 1 Ianuarie 1888 încolo tot în condițiunile de până acum ale abonamentului și anume:

Pentru Austro-Ungaria: pe trei luni 3 fl., pe șese luni 6 fl., pe unŭ anŭ 12 fl.

Pentru România și străinătate: pe trei luni 10 franci, pe șese luni 20 franci, pe unŭ anŭ 40 franci.

Aducându această la cunoștința cetitorilor noștri, îi asigurăm, că nu ne vom abate din calea ce-o străbatem acum de jumătate de secol, ci că vom lupta și în viitor cu îndoiță putere și cu același devotament pentru apărarea, ridicarea și întărirea românismului.

Și ca să putem contribui cu efect la realizarea aspirațiilor noastre îndreptățite naționale în această monarhie, vom stăruia înainte de toate să ținem sus și să păstrăm nepătat steagul solidarității noastre naționale, al unirii și al bunei înțelegeri între toți factorii poporului nostru.

Suntem tari în convingerea, ca toți cei ce cugetă sincer și curat asupra chemării Românilor în aceste critice timpuri vor pune cu noi umărul la umăr și astfel vom merge cu toții înainte, dar numai înainte, cu unanima strigare:

Dumnezeu și dreptul nostru!

Redacțiunea.

Brașov, 30 Decembrie 1887.

Încă un an îl înmormântăm în cartea trecutului poporului român, an de puține și mici bucurii, dar de nenumărate și mari suferințe!

Bucuriile a avut bietul Român, care a putut scăpa teafăr de șicanele și neajunsurile din partea organelor stăpânirii; bucuria a avut Românul, care și-a strecurat viața sa și a familiei sale printre miseria la care l'a spus vitregia timpului și a stăpânirii; bucuria a avut Românul, care și-a putut scăpa vitele și moșiora, ce i-au mai rămas, de sunetul tobei esecutorilor, căci grele, neasemănate de grele sunt birurile și sarcinile ce sugrumă grumazul bietului popor.

Der suferințele lui, cine ar fi în stare să le enumere și să le descrie cu deamăruntul?!

Fostu-i-a persecutat limba și naționalitatea de dregătorii și dregătoriile stăpânirii, fostu-i-a năpăstuit școala și biserica de organele și poruncile guvernului, fostu-a împilat de uneltele dușmane ce nu-l pot înstreina de neamul lui, fostu-a amărât până la lacrimi de esecutorii nemiloși ai stăpânirii, fostu-a batjocorit și insultat de cărturarii și gazetarii dușmani neamului românesc!

Le a suferit toate, dar a rămas neclătită în el puternica credință într-o sorțe și un viitor mai bun.

Dumnezeul părinților noștri și geniul bun al neamului românesc, care l'au strecurat cu glorie prin toate vicisitudinile, îi vor aduce și an de bucurie și de fericire.

Acum când ne aflăm la pragul noului an, inima ne crește, sufletul ni se învesește, credința în izbânda cauzei noastre ni se mărește, căci încă cu un an se împuținează timpul necazurilor, durerilor și suferințelor.

Cu atât mai mult ni se întărește credința în izbânda dreptei și sfinteii noastre cauze,

cu cât organul nostru cu încheierea anului acestuia împlinesc o jumătate de veac, de când răspândește lumină, luptă pentru drepturile politice naționale, veghează și apără limba și naționalitatea, propagă și stăruiește pentru buna înțelegere și activitatea solidară între frații de un sânge, și încă cu succes luptă.

Și bun e Dumnezeu, munca cinstită și stăruințele drepte și neșovăitoare vor trebui în cele din urmă să ne ducă la limanul dorit, numai noi să fim totdeauna cu sufletul tare și cu inima mare.

Pătrunși de această sfântă credință într'un viitor mai bun al națiunii noastre asuprite, dorim tuturor fraților și soților noștri de luptă și de principii:

An nou mai bun!

Sgomote despre o contra-alianță.

Se semnalează din Constantinopol cătră „Daily News“ sgomotul, că Rusia ar încerca să formeze cu România, cu Turcia, cu Muntenegrul și cu Grecia o alianță pe următoarele baze: Rusia ar renunța la indemnitatea de război, ce i-o datorează Turcia, în schimbul cedării Erzerumului cu ținutul său. Grecia ar obține o rectificarea a frontierei. O parte din Țerșegovina s'ar da Muntenegrului și României s'ar da o parte a Transilvaniei.

Bosnia s'ar da înderăt Turciei. Bulgaria ar fi pusă din nou sub suzeranitatea Porții, păstrându-și numai autonomia administrativă.

Corespondentul lui „Daily News“ nu garantează esactitatea acestei informații, dar observă că cererile oficiale otomane se vorbesce de aceste propuneri ca cum în realitate ar fi fost făcute.

„Pester Lloyd“ luând notă de aceste sgomote, dice că acesta e planul vr'unui panslavist, care nu poate amăgi pe nise politici atât de esperți și rutinați ca Turcii, Grecii și Românii.

SCRIRILE ZILEI.

Pentru serviciile aduse maghiarismului ministrul unguresc de culte a mai „răsplătit“ pe preoții gr. or. Dumitru Hie din Vurperu, Neculae Romanu din Birghiu. Grigore Terhetea din Gridu, Iositu Fodoreanu din Ocolicelu, Iositu Bucșia din Hăghigă, Neculae Cismașu din Văsăud, cu câte 50 fl. — Etă încă 6 popl care intră în noul an cu sufletul încărcat de păcate pentru faptele lor neromănesce. Nu vor fi uitați.

—x—

Din cauza frigului a trebuit să se nchiadă școalele populare în mai multe părți ale Ardealului.

—x—

Tabla r. din Pesta și-a încheiat bilanțul anului n. trecut cu o restanță de 31,643 acte neresolvate, cu 8248 mai mult ca în anul trecut — Grabnică justiția!

—y—

Scontrându-se cassa la posta din Sibiu, s'a descoperit lipsa a 1500 fl. Un funcționar a fost arestat, mărturisindu că a jucat banii la loteria mică.

Literatură. — A eșit de sub tipar: Raportul, prezentat Consiliului general al instrucțiunii publice în numele comisiei alese de consiliu, însoțit cu modificările și adăusele la planul de învățământ al școlii normale de institutori, propus de ministerul instrucțiunii publice (al României). București, 1887. Acest raport lă prezintă Consiliului general al instrucțiunii publice din România în ședința dela 3 Septembrie 1887 și se referă asupra organizării școlii normale de institutori, cuprindând ca anexă: Programul examenului de admitere a aspiranților la școala normală de institutori, și: Programul de studii a școlii normale de institutori.

Palatul Ateneului, (broșură) București 1887. Cuprinde: 1) Dare de semă despre gestiunea legatului Searlatu Rosetti și alor donățiun. 2) Dare de semă despre operațiunile lotăriei Ateneului. 3) Dare de semă despre cheltuielile făcute cu clădirea palatului.

ÎNVITARE.

În anii 1860—1863 un număr însemnat de bărbați zeloși și iubitori de progresul presei române, din toate părțile locuite de Români, au făcut diverse contribuții pentru ajutoarea existenței și înlesnirea apariției „Gazetei Transilvaniei”, acomodată cerințelor timpului de atunci.

Fierbinte dorința a Tatălui meu întru fericită memoria Editorului Iacobu Mureșianu, căruia i s'au încredințat sumele adunate, a fost de a organiza ca un fond de aceluși contribuiri ce s'au publicat încă în numiții ani sub diferite titluri ca „fond de subsidii” pentru „Gazeta”.

Avându de cugetu răposatul meu tată ca la sfârșitul anului 1887 să se retragă dela foia cu totul, se hotărise a realiza intențiunea sa în toamna anului acestuia. Deoarece însă Provedința nu i-a mai dăruit dila, mi-a lăsat mie cu limbă de mărte să dau eu sēmă până la un cruceru generoșilor contribuitori despre sumele ce i le-au încredințat și despre administrarea lor.

Impiedecatu fiindu prin tristul casu de mărte și multe și grelele mele ocupațiuni de a face acēsta până acum, viu ađi în calitate de editoru și Redactoru alu „Gazetei Transilvaniei” a mi împlini sfânta datoriă, invitându pe toți domnii cari au contribuit la acele subsidii în anii 1860—1863 și se mai află încă în viață, ca să binevoiască sēu în personă sēu prin mandataru a se înfățișa la o întrunire în ziua de 30 Ianuarie (11 Februarie n.) 1888 în Alba-Iulia, ca orașu situatu mai în centru, pentru a lua la cunoștință darea mea de sēmă asupra contribuțiilor din cestiune și pentru ca să chibzuim și să hotărîm împreună cele de lipsă în privința întrebunțării lor în viitoru. Localul și ora întrunirei le voi face cunoscute în foia cu două săptămâni înainte.

Brașov, 27 Decembrie st. v. 1887.

Dr. Aurel Mureșianu,
Editoru și Redactoru.

Din comitatul Făgărașului, Decembrie 1887.

În ședința adunării generale extraordinare a comitatului Făgăraș, ținută în 28 Decembrie n. s'au pertractat și decisu mai multe afaceri de o importanță foarte mare și instructivă pentru Români în genere și în specialu pentru comitatul Făgăraș.

Din aceste afaceri au fost 2 de mai mare însemnatate și anume:

1. Ofertul foresteriei de stat subșternut prin comisiunea administrativă comitatensă în 22 Noembrie 1886 prin care foresteria de stat se imbie de a lua toate pădurile din teritoriul comitatului Făgăraș în manipulațiunea sa pe timp de 24 ani pentru unu salariu anual de 600 fl. solvindu-se din partea comunelor proprietare.

2. Construirea unei căi ferate în Valea Oltului, pentru care s'a cerut ajutoru în bani și din partea comitatului.

Cu mare fineț și multă dibăciă au fost puse la ordine dila aceste 2 cestiuni, cea dintăiu mai bine de unu anu neîntrerupt, era a călei ferate numai în ședința din urmă.

Cumă aceste cestiuni s'au finit în scopul dreptății și nu după cum cerea politica clandestină a dom-

nilor cari ocupă situațiunea de ađi, este de a se mulțămii numai înțelepciunii înalte a organului guvernamentalu „Kolozsvár”, care îngrijindu-se și despre îmbunătățirea stărei misere a pre iubitorilor compatrioți „Valachi”, a aflat de bine a publica de timpuriu o programă referitoare la aceste 2 cestiuni. Programă organului guvernamentalu „Kolozsvár” din nr. 9. 5 Ianuarie 1887 este următoarea:

„Decă voim să apărăm Ungaria și Ardealul de o năvălire a dușmanului ca să nu devină teatrul unui resbelu nimicitoru, trebuie să edificăm liniile ferate către pasurile Tolgyes, Ghimes și Turnul roșu fără amănare, pentru ca sub acești muri naturali și ai porților lor de năvălire, să se potă aduna cu iuțelă o parte combatantă de ajunsu. Decă voim ca maghiarimea ardeleană, în casu de resbelu, să nu cadă pradă unui inamicu duplu năvălind din munți pe lângă miliția regulată și ordele, cari prin locu ne voru nimici orașele noastre înflorite după esemplul dela Aiud, — trebuie să facem drumuri prin munți și să dirigem potecile ce nu se pot străbate, în cari își au cuib și își află adăpostu siguru ordele rebele pentru ocaziuni binevenite. Decă voim să deslegăm cestiunea naționalităților în Ardeal, trebuie să legăm prin drumuri ferate fortăreța neinvincibilă a maghiarimei transilvane, Săcuimea, cu țera maghiară de jos. Prin această legătură să se mijlocescă ca brava Săcuime, să nu mai fiă espusă perirei prin emigrarea în România și Moldavia, și Săcuia, cari nu se mai potă nutri în Săcuime să se impartă în părțile ardeleni pentru întărirea națiunii maghiare.”

Acēsta este însă numai o parte bună a misiunii naționale cu drumurile ferate. Liniile drumurilor ferate are stațiunile sale, care duc dela Ciucia prin multe comune de sub munte până la cele din văi, va deslega cestiunea naționalităților cu mână multă mai sigură, decât prin arcanul, care se întrebunțeză de politica înaltă. Ca dovadă via pentru acēsta afirmare se potă înșira multe comune valache prin care sunt aședate stațiunile de drumu ferat. Poporul valach, dedatu cu serviciul liniștit de păstoru, se trage în munți dinaintea tunetului sgomotosu al locomotivelor și acēstu popor valach, care nu iubesc lucrul, face locu la alți venetici mai sîrguitori și mai circumspecți pentru lumea acēsta neliniștită prin larva vagonelor. Prin legarea Câmpiei, a ținutului Năsăudeanu și a Făgărașului cu o rețea de drumu ferat, acēsta parte a Ardealului, care zace la spatele lumii, dotată dela natură cu multe bogății, însă totu sērăcă, în decursul unui deceniu s'ar reforma deplinu în favorul statului maghiar.”

Guvernamentulu dela „Kolozsvár” sciu proverbialu vechiu: „Romănu ține minte.” Acēsta „bunăvoință” a lui „Kolozsvár” față cu prea iubii compatrioți „Valachi” o voru ține minte acēștia.

Este „măgulitoru și mângăitoru” pentru toți Romăni din țerele coronei sf. Stefan, de a auđi de acēștia „laude” din școala înaltă a guvernamentalilor din Clușiu în unu timp așa de posomoritu. Căci lor nu le e a țata de apărarea Ardealului contra vre-unui dușmanu ce le umblă prin creeri, cu le e de maghiarizarea Ardealului, în contul aceluor cari și-au vērșat multu sange pentru apărarea tronului și a patriei în timp de pericolu în contul Romănilor, cari din moși și strămoși, ca grănicerii au stat în fața altor locomotive — nu umplute cu cărbuni, ca acelea ale guvernamentalilor dela „Kolozsvár” — ci locomotive umplute cu plumb și feru, și martoră este istoria că nu au dosit dinaintea lor.

Cum s'ar potă ajuta la mai sigura înaintare cultură materială în știință și avere a poporului nostru preste totu l. Relele de cari suferă poporul nostru și combaterea aceluor l. Indicare (arătare) mijlocelor ducătoare la scopu.

Disertațiune ce avea să fiă cetită cu ocaziunea adunării generale a despărțem. Il alu Asociațiunii transilvane pentru literatură și cultura poporului român. ținută în 30 Octomvre (11 Nov.) a. c. în Făgărașu.

Motto:Uniți-vē în cugetu, uniți-vē în simțiri!... a disu laureatul poetu Andr. Mureșianu

(Fine.)

Ori și ce măiestriă însă își aduce venite — numai să o scii. În Brașov este o anume societate „Asociațiune pentru sprijinirea învățăcelor dela meserii și a sodalilor romăni”; ea primesc și se îngrijesc de copiii romăni dela măiestri; acolo se primesc copii de ori și unde și ori și când, — cine voiesc își potă duce copilul acolo.

Ar fi de dorit ca asemenea „Asociațiuni” să se întinze și în Făgăraș și în alte locuri, și să se pună în legătură cu cea din Brașov, până voru dispune și a ceea de mijloce bănesci de ajunsu.

Apoi cine nu vede, că clasa de mijlocu, a meseriașilor, ne lipsesc mai cu desăvērșire?! Și apoi care cărturar n'o scie, că clasa meseriașilor este cea mai tare și independentă clasa de omeni?

Deci pentru formarea acēstei clase să lucrăm cu toții, cu micu cu mare, căci lipsa acēștiea este tare simțită la poporul român. Căci:

Astăzi domnia și plugul
Nu-sū bune ca mestegul,
Măiestrul lucră 'n căldură
Și are parele destule,
Er plugaru 'n frig și 'n plo
Și e plin totu de nevoi.
De voiți bine să fiă,
Învățați vr'o măiestriă! —
Căci de scii o măiestriă,
Ai cea mai mare domniă!
— Cum e ađi și dăscălia?
Ea'i chiar go'a sērăcia:
Lucru greu, plată micu.
În totu ceasul ești calic.
Apoi decâtu unu domn micu,
Mai bin' măiestru voinic,
Care lucră când voiesc
Și trăiesc boieresc. —
— Frați Romăni de omeniă,
De voiți bine să fiă,
Dați copii la măiestriă!!

8. Unu bunu mijlocu de a se scăpa omul de multe delu „sapă de ienă” este și asigurarea contra focului. Nu areori omul se scumpește pentru 2—3 flor., dēr întemplându-se să ardă, rămâne fără casă, fără mesă, ba de multe ori nu-i rămâne nici chiar o bucată de pâne, cum s'a întemplat acēsta în Voila, Gălași și alte locuri. Cătu prinde însă de bine aceluia, carele în atare casu e asigurat pre 100—200 fl. ori chiar și mai mult, îndată își face o casă și cele de lipsă, ca să nu umble în ușile omenilor.

Deci nu potă din destul să îndemnu pe omeni ca să se asigure contra focului, căci „nime nu scie astăzi, ce va aduce ziua de mâne,” și ce 'i se potă întempla.

O bancă onestă de asigurare este „Transilvania” din Sibiu, carea totdeuna a plătit regulat omenilor nenorociți prin foc și asigurați la ea.

Nu trebuie să se ia nimeni după promisiunile la toți jidovii din lume cari ne imbie cu „asigurare” și cari 'ți promit cerul și pământul — până te apucă, dēr întrebarea e, că țile potă da? Sciu ei omenii noștri că „laudă mare, traistă golă” și trebuie să se ferească de atari înșelători.

9. Ca omenii să scape de multe rele, e bine ca în fiă-care comună să se facă astfel de „înșoțiri” sau „reuniuni”, membrii cărora să se lege a se opri dela unele și altele lucruri rele și păgubitoare.

Astfel de reuniuni să fiă: se legă a nu mai intra în cărciumă, „gura iadului,” a nu mai bea rachiu, a nu mai fuma țabac, carele încă nu-i de nici unu folos, căci cine are „pâne și mămăligă,” decât va muri că nu

FOILETONU.

În ajunul Anului nou.

Anul nou e la prag.

Totă suflarea omenescă așteptă cu brațele deschise sosirea acēstui ospe iubit.

Elu se înfățișeză în fantasia poporului nostru adese-ori personificat: este unu ângeru, care ne aduce daruri și manifestațiuni de iubire și fidelitate, este unu profet, care predice tinerilor sōrtea viitorului.

Tote inimile tinere așteptă cu unu felu de curiositate pioșă sosirea acēstui profet închipit, a căruia cale o pregătesc cu rugă și ajunuri.

Amēsuratū fantasiei sale înalte, poporul nostru mai vērșos sērăbătoresc prin o mulțime de obiceiuri. Anul nou, care, ca profet, arată tinerilor ursita viitorului. Din aceste obiceiuri, practicate în presera, respective în noțtea de Anul nou, vomu aminti următoarele:

Vergelatulū este cunoscutu în toate părțile Ardealului locuite de Romăni ca unu actu solemn și misterios. De aceea pregătirea pentru vergelatu în anumite casuri se face cu anumite formalități.

Feciori și fete se adună la unu locu. Fiă-care dīce în sine câte unu „Tatăl nostru”, câte-o „Născătoare”,

mai fac și câteva cruci, așa cam în ascunsu, apoi încep a vergela. Vergelatulū consistă din mai multe părți:

Se iau mai întâi 10 sau mai multe ole, se pun pe masă întorse cu gura în jos, ascundendū sub fiăcare olă câte-unu obiectu: sub una se pune d. e. pâne, sub alta sare, apoi bani, cărbune, peptene etc. Tote acēștia se fac fără a vedea persona ce vrē să vergeleze. Ea vine apoi și ridică una din ole, decât sub olă află pâne, bărbatul (respectiv femeia, decât vergelatorul este bărbat) va fi bogat, sare — va fi dragostea dulce, peptene — va fi bărbatul colțat etc.

Se pun pentru fiă-care personă câte 2 frunze din planta așa numită Saschiu, ori în lipsa acēștiea 2 fire de pēr de porc, se așază în vatra ferbinte a focului; decât uscându-se vērșurile lor se ncovoiă unu spră altu — cununia e sigură, incovoiatura în partea opusă a unuia din fire indică necredința amantului sēu amantei pe care o reprezintă firul.

Sē ia unu paharu cu apă „neincepută,” se sparge unu ou și se tōrnă în elu. Decă până dimineța oul se umflă și crește afară din paharu (cu vērșu), sigur că'n anul viitoru lata se va mărita, la dincontră, decât oul se așază pe fundu, speranța e perdută. Decă pe miezul oul se prezintă figura unui copil, acēsta indica rușinea fetei (o va rușina pățita), sicriulū indică mărte, etc. etc.

La mezul noțtei fetele separate de feciori plăcă cu ochii închiși, fără ași întorce fața îndērētū, se duc într'o grădină care are gardu cu pari. Numără, firece cu ochii închiși, opt pari și alu nouēlea reprezintă pe mirele; își deslegă atunci ochii și decât parulū este înalt, dreptu, subțire și nedespoiatu de scōrță, fata își face cruce și strigă cu bucuria: „Ursita mea va fi: înaltu, avutū, subțirelū, ca cum ar fi trasu printr'unu inelū.” Decă parulū e strimbū și nodorosū, bărbatul va fi gârbovū, decât parulū e cu scōrță, bărbatul va fi bogat, fără scōrță — sērăcū, micimea parului indică micimea bărbatului. Se înțelege că în casurile din urmă fata nu vestescē celorlalte ursita sa, ci se întorce supērătă îndērētū. Parulū fiă-care și-lū legă cu ceva pentru ca sē'lū cunoscă în ziua următoare. Se întorc cu toții în casă. Ridū, glumescū.

Se începe după acēsta vērșarea plumbului: Una din fetele mai harnice și mai cu curagiu plăcă din casă în momentul când cocoșul vestescē mezul noțtii. Ea merge cu unu vasu la riu ori la fântāna ca să aducă apă. În cale nu-i este permis să se uite îndērētū. Apa o ia cu fața întorsă spre răsăritu, vasulū trebuie să fiă cu gura largă pentru-ca deodată să potă ridica apa cu elu. Nici unu picurū să nu se pērdă din apă. Apa acēsta se numescē apă neincepută și are siguru efectū, decât fata respectivă s'a rugatū lui Dumnezeu în timpulū

neza tabacul, lăsa-lu să moră, fiă în numele Domnu ii.....

10. Unu altu mijlocu puternicu, carele are se se vede pre locuitorii unei comune de multe rele, precum și de ghiarile lipitorilor perciunate, apoi și de alte lipitori fără de sufletu, este „înființarea de magazine (grădărie) de bucate în fiă-care comună. Acesta are se se întemple așa, că adevă în anii când sunt bucate mai multe, fiă-care locuitoru din comună — carele voiesce se înțelege, și vedendă că-i bine, voru voi toți — dă la magazinul de bucate 1—2 seu chiar mai multe măsuru, carele adevă cătu pote — acelea apoi se împartu în comună cu ceva crescere, dobendă, totu de bucate, astădi cresce ceva, mâne ér așa, și în 5—10 ani ajunge magazinul la o sumă însemnată de bu ate.

Calculați și vedeți! — Ba în casuri de focu, inundări (potopu) etc. scapă comuna de mari rele, ajutându-se locuitorii ei div magazinul de bucate. Afară de aceea, acesta-i o avere națională, carea nu incurge în punga unui perciunatu din Galiția, carele după ce se „lucese“ (inavutesce) de pe spinarea și din sudorea bietului popor, îlul batjocuresce și desconsideră. Iși bate jocu de datinele, portul și legea lui strămoșescă.

Acesta se le fiă tare la inimă tuturoru cari voiescu binele nemului nostru.

Se mai potu afla și alte multe mijloce de a ajuta poporul, facă-se orș și ce, ce se va crede a fi bine și potrivit scopului, — numai se se facă ceva.

Er din partea despărțimintelor „Asociațiunei transilv. pentru liter. și cult. popor. rom.“, încă se recere ca se desvolte mai multă activitate ca până acum. A se aduna numai unu neînsemnatu număr de omeni la oiață, a se încassa o și mai neînsemnată sumă de bani și în fine a se încheia unu procesu verbalu, și afară de vorbirea directorului alta se nu se mai facă, asta nu-l destul, asta-i prea puțin.

Nu este de ajunsu potrivit și modul de a se conchiama „adunările despărțimintelor“ numai prin unu simplu „anunțu“ în diarele noastre politice, sciindu-se că acelea lipsescu în cele mai multe comune.

Așaderă multu indiviđi ba chiar comune întregi nu sciu nimica despre ținerea adunărilor despărț. și prin acesta unii își scuseză neinteresul lor, ér alții neparticiparea, deci ar fi de dorit, ca ținerea „adunărilor generale ale despărț. Asociațiunei transilv. pentru liter. și cult. pop. rom.“, se se facă cunoscută prin invitări speciale, cari adresându se preotiloru din fiă-care comună cu două-trei Dumineci mai înainte, fiă-care preotă se o publice acă ta apoi de 2—3 ori înainte bisericeii, se esplice scopul adunărilor, spunendu poporului că se lu cră pentru binele lui și alu următoriloru sêi, se i invite a lua parte în numără cătu se pote mai mare: bărbați și femei, și cui îi dă mâna se dea chiar și numai câte 5—10—20 cr. ori cătu pote, că apoi numele acelora se va scrie în tôte „gazetele“ și va fi sciutu totdeuna; ér cine nu pote plăti nici atata, se mērgă numai se asculte, că multe lucruri bune și folositoare va invēta.

Făcendu-se acēta, de sigură, că „adunările despărțim.“ voru fi mai bine cercetate — bataru de locuitorii comunelor mai apropiate — decă spre scopul acesta se va alege și o di potrivit de sērbătoare seu Dumineca.

În adnări apoi se se prelegă (cetescă) una două seu și mai multe disertațiuni — decă va permite timpul — cari voru tracta cestiuni economice și alte urcări, din cari apoi poporul va trage invēțatură și folosu pentru viață.

Disertațiunile, cari voru fi de invēțatură pentru popor, se se tipărescă apoi în broșuri separate și se se împărțescă între popor. Acesta — după modestă mi părere — se se facă așa, ca totdeuna disertațiunile prelese în anulă acesta se fiă gata tipărite pre adunarea din anulă următoru, când apoi se se împartă tuturoru celoru presentu, și atunci de sigură că vomu atrage poporul la adunările generale ale despărțim. Assoc. transilvane etc.

Ca însă se se potă lucra disertațiuni bune și folositoare scopului „Asociaț. transilv.“ etc., se se publice anume concurse cu mică premie, îndată după adunarea generală, ca pre adunarea viitoare se fiă gata, se se deă unei comisiuni spre censurare, cele mai bune apoi se se

cuvēnită și a ajunatu întregă ziua ajunului de Anulă nou. și în fine, decă ea la întorcere spre casă nu și-a întorsu privirea îndērēt. Fiă-care persoană varsă câte trei lunguri de plumbu topitū în apa acesta; figurile ce și-le face plumbul în apă indică viitorulă junelui. Decă plumbul arată figura unei biserici, cununia e apropiată; sicriul vestesce mōrie. copilul — rușine... etc. Se află de obicei câte o femeă mai bētrână care interpretăză tineriloru însemnatăea figurilor.

Prin acesta se încheiă misteriele nopții Anului nou.

Nōptea acesta lasă cele mai puternice impresiuni asupra tinerimei superstițiose. Fiă-care așteptă cu dor și curiositate ascunsă sosirea țilei de Anulă, nou pentru-ca se conchidă din presemnele ce i se arată, decă bucuria ori intristare i se prevestesce.

Aprope de revērsatulă țilei sgomotulă din satū încetă cu desēvēșire, colindătorii se imprăștiă la casele lor, câni încetă a mai lătra, și o linisce completă cuprinde ulițele și casele satului.

Nu mai āngeru de Anulă nou mai străbate încă pe sub perinele copiilor și prin dulapurile iubitelor ca se le ducă darurile obiceiuite.

— m.—r.—

cetescă în adunarea generală și în urmă se se publice în broșuri separate (deosebite) și se se urmeze ca mai susu.

Acestea apoi se se cetescă și esplice în prelegerile de veră, proiectate mai susu. Se se mai pună mică premie pentru aceia, cari în comuna unde se va ține adunarea generală a despărțimintului, voru arēta celū mare sporū în grădinăritu preste totu, în crescerea și nobilarea vitelor; în ordinea ce va domni în curte și în tôte cele economice — încātu se potă servi de modelu — și așa apoi urmându-se se voru ajunge mai curēndu scopurile „Asociațiunei“ noastre.

Se se pună premie pentru acei invēțatori seu chiar și alți bărbați, cari vor lucra mai multu la: cultivarea grădinei, adevă a legumelor și pomilor; la lățirea industriei de casă; cultura stupilor etc. etc., precum și pentru ori-ce întreprindere folositoare și împreunată cu căștigu.

Se se desemneze invēțatori destoinici, ba și preoți — cari voiescu, — și pregătindu-se cu disertațiuni în formă de cuvēntări bisericeii, ce au se tracteze vrund ramu de economiă seu industria, se mērgă în mai multe comune și în locu de bētrâna „căzaniă“ — din care astădi poporul nu mai pote trage nici unu folosu — se se cetescă la înțelesu, și se se indemne poporul la ducerea în îndeplinire, arētându-se că urmându așa, venite mari pote ave. — Acesta se se facă cu atātu mai vērtoșu, că poporul de multe — ori ascultă mai bucurosu, celū spune unu „domnū“ de departe, venitū anume spre acelu scopu, decātu unul cu carele este în tôte țilele și cu care pote avea uneori și neplăceri. Dēr totodată și preotulă locului încă trebuie se se pregătescă cu atari lucrări, seu chiar se le împrumute decă nu va pute face, neiertându-i pote chiar nici timpulă acesta; de asemenea și invēțatorul. Făcendu se acesta, atātu preotului cătu și invēțatorului le va cresce mai tare autoritatea, decātu atunci când voru petrece cu povești în cărciumă la rachiă cu poporul. Căci în privința acēta poporul nostru este forțe aspru în judecata lui.

În adunările despărțimintelor se se lucre măi cu zelū pentru înființarea de „bibliotecă populară“, înmulțindu se aceste din anulă în anulă prin disertațiuni în broșurele, tipărite și distribuite prin despărțiminte, precum și prin alte scrieri folositoare poporului nostru.

Se se lucre pentru înființarea de „reuniuni“ contra beuturii de vinarsă, fumatū etc. etc. Se se lucre pentru deschiderea (ținerea) de prelegeri de seră pe timpulă iernei, despre a căroru chiamare s'a vorbitu sub petă 1 lit. a, b, și c.

În legătură cu acēta comunele, unde are se se țină „adunarea generală a despărțim.“, se fiă avisele cu cu unu anulă mai înainte, ca cu ocaziunea adunării generale se aranjeze și mică „exposițiuni“, — se înțelege că numai cu obiecte manufacturale (din lucrul de mâna) din acea comună, — în școlă seu în altă casă potrivită, precum cu lucruri din industria de casă: cusături, țesături, chindisături; legume, flori și pōme etc. etc. prin ce încuragiându-se cei cari producū lucruri vredne de laudă — prin mică premie — se va da industriei noastre unu mai puternicu avēntu, decātu prin ori și care altă încercare.

Făcendu-se acestea, ba încă și alte multe bune și folositoare se potă face — atunci de sigură, că „adunările generale ale despărțimintelor Asociațiunei transilvane pentru literatura și cultura poporului român“ vor fi precum și mai bine cercetate, dēr și mai mănōse în lucruri bune și folositoare pentru poporul nostru, la acărui cultură și bunăstare țintescū a ajunge.

Încheiădu-mi modesta lucrare și mulțumindu-vē din inimă pentru atențiunea dată, dorescu, ca prin acēta se fiă folositū și eu bataru numai atātu nemului meu, cătu folosescă mica furnică statului seu.

Voila, la 1 Noevre 1887.

Georgiu Dobrină
diriginte scol.

Academia română

ne trimite spre publicare următoarea comunicațiă :

De mai multu ani *Academia română* își dă neincetată silințe pentru a stringe cătu se pote mai multe documente de totu felulū, cari arū pute fi de folosu pentru studiarea istoriei națiunei. Numai prin studiulă documentelor se pote lumina și înțelege trecutulă nemului nostru.

Colecțiunile strinse până acum de *Academie* cuprindū peste de ce mii documente de deosebite feluri: chrisoave, cărți domnesci, cărți de judecată și de hotărnicii, anaforale, zapise, foi de zestre, și altele.

Academia face apelū la toți aceia, cari posedū documente și hârtii vechi și cari arū bine-voi a contribui la îmbogățirea colecțiuniloru sale. *Academia* ar vedē cu cea mai viă mulțămire interesulū ce i s'arū arēta în acēstă privință și ar primi cu tōtă recunoștința tōte documentele și ale manuscrise, cari i s'arū dărui pentru colecțiunile sale.

Se voru da — când se va esprima dorința — dela *Cancelaria Academiei* copii în scrisore modernă și traduceri în limba română de pe originalele vechi, scrise cu cirilice seu în limbi străine, cari se voru dărui.

Tōte documentele și manuscrisele, cari se voru trimite se se adreseze la *Academia română în București*.

Viile mulțămiri ale Academiei cătră dăruiitorii se voru esprima și prin „Monitorul Oficialu“.

Președintele Academiei române: *Cogălnicēnu*.
Secretarū generalū: *D. Sturđza*.

Esamenulă anuală

în temnița (pușcăriă) r. ung. din Brașovū.

De sigură scie fie-care locuitorū alu orașului nostru, cumcă în Ulița funariloru de susu se află unu institutu, care adăpostesce pe membrii rătăciți ai societății omenesci. Cumcă în acēstu institutu se află însă și școlă, de sigură, este prea puțin cunoscutū. Cum vine mai alesu pușcăriă se aibă școlă? Necesitatea a cerut'o. Deja de 3 ani de țile s'a ridicatū în institutulă corecțională de aici un edificiu de școlă din partea Ministeriului r. u. de culte și instrucțiune publică.

În acēstă școlă funcționeză 3 invēțatori: unul maghiarū pentru Maghiari, unul românū pentru Români și unul germanū pentru Germani. În 28 Decemvre n. s'a făcutu esamenulă anuală sub presiulă d-lui jude r. de tribunală *Arzt*, fiindū de față și d-lu procurorū r. ung. *Phleps*, d-lu consiliarū r. *Mayer*, d-lu parochū alu cetății Brașovului *Părintele B. Baiulescu*, d-lu adv. *S. Damianu* ș. a. Numērulă robiloru obligați la școlă în etate de 14—40 de ani este cam de 80 până la 90. S'a esaminatū mai āntai despărțimintulă Românilorū, apoi alu Maghiariloru și în fine alu Germaniloru. Esamenulă tuturoru 3 despărțimintelor a fostu o viă dovadă, de ce mare necesitate este acēstă școlă și ce rezultate moralisătore se ajungū prin aceea!

Greutatea în instrucțiune, provocată prin necontenita schimbare a eleviloru, s'a putut observa prea puțin. Scopulă școlii este forțe nobilū, umanitarū; lucră în tăcere, dēr cu folosu. Se ia în vedere, pe lângă cultura materială, mai vērtoșu îndreptarea moralității și a caracterului nenorociiloru, pentru de a se putē da ierășii societății omenesci ca meabri folositori. Reuniunea pentru sprijinirea robiloru, care există aici în Brașov de căți-va ani, a datu viață acēstei școlii cu înaltă chemare, urmărindū unu scopu duplu, atātu materialū, cătu și moralū, care promite cele mai bune fructe pentru viitorū.

Ce privesse în deosebi rezultatulă obținutū cu despărțimintulă Românilorū, merită tōtă lauda conducătorulă acēstui despărțimintū d-lu invēțatorū dela școlile normale române de aici *George Moianu*, care cu îndatinatulū zelū nu a cruțatū nici o ostenelă întru instruirea acestorū nenorociți și astfel — deși a avut a învinge multe și mari greutate — a doveditū prea frumosū și mulțămitorū succesu.

Unū *ōspu*.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.“)

VIENA, 11 Ianuarie. — Situațiunea a devenitū asēră critică, deōrece apa a ajunșu o înălțime ne mai pomenită, patru metri. Imprejurierea hăii comunale este inundată.

BUCURESCI, 11 Ianuarie. — În prējma stațiunei rusesci dela frontiera Ungheni (Basarabia) trei regimente de Cazaci au ocupatū cuarțire de ēră. (Publicată deja. — Red. „Gaz.“ —)

BERLIN, 11 Ianuarie. — Astădi circulară de nou sciri despre unu atentatū asupra Țarului. Sciri autentice lipsescu.

PARIS, 11 Ianuarie. — Camera alese președinte pe Floquet.

Parastasi.

Măne Joi, la 3^{1/2} ore după amēdi, se va oficia în capela din Grōverū unū *parastasi* în memoria lui *Iacobu* și *Andreiū Mureșianu*.

DIVERSE.

Darū papalū de anulă nou. — Comitetulă jubileului papalū din Roma face cunoscutū, că pentru toți acei copii, cari pentru āntaia oră au vēțutū lumina țilei în 1 Ianuarie, începēndū de Sāmbătă la miezulă nopții, până Duminecă la mezulă nopții, și cari ca bărbați trebuie se primescă la botezū numele de Leo, ér ca femei numele de Leonida, s'a destinatū ca darū câte unū libelū de hancă cu depunerū de câte 100 lire (franci) spre fructificare. Cererile cu documentele necesare pentru acēta suntū a se adresa numitului comitetū în Roma.

Cunniă. D-lu *Eugenū Bianu* și D-șora *Ludovica Iulianū* își voru serba cununia în 10 Ianuarie 1888 în Frata. — Felicitările nostre!

Numere singurate din „Gazeta Transilvaniei“ à 5 cr. se potū cumpēra în totungeria lui I. GROSS, și în librăria d-lui *Nicolae I. Ciurcu*.

Editorū și Redactorū responsabilū *Dr. Aurel Mureșianu*.

Bursă la burse de Viena
din 10 Ianuarie st. n. 1887.

Table with 2 columns: Item name and price. Includes 'Rentă de aur 5%', 'Rentă de hârtia 5%', 'Amortisarea datoriei căilor ferate ungar', etc.

Table with 2 columns: Item name and price. Includes 'Bancnote croato-slavone', 'Despăgubire p. dijna de vină ung.', 'Imprumutul cu premiu ung.', etc.

Cursul pieței Brașov
din 13 Ianuarie st. n. 1887

Table with 3 columns: Item name, Buy price, Sell price. Includes 'Bancnote românești', 'Argint românesc', 'Napoleon-d'or', etc.

Advertisement for LE HOUBLON cigars. Text: 'Hârtie de țigarrete este veritabilă LE HOUBLON fabricată franceză de GAWLEY & HENRY, în PARIS'. Includes a small illustration of a person.

FARMACIA I. PSERHOFER VIENA, SINGERSTRASSE Nr. 15

la „goldenen Reichsapfel.“

Pilule pentru curățirea sângelui mai înainte numite „Pilule universale“ merită cu totu dreptul numirea d n urmă. de ore-ce în faptă nu există aproape nici o bôlă, la care nu ar fi probat în mii de casuri efectul lor miraculos.

Trimițându-se prețul înainte costă cu espedarea francată 1 sulă cu pilule 1 fl. 25 cr., 2 suluri 2 fl. 30 cr., 3 suluri 3 fl. 35 cr., 4 suluri 4 fl. 40 cr., 5 suluri 5 fl. 20 cr., 10 suluri 9 fl. 20 cr.

Au încersă o mulțime de scrisori, prin cari consumătorii acestor pilule mulțimesc pentru redobândirea sănătății lor după cele mai diferite și grele bôle.

Reproducem aci câteva dintre multele scrisori de mulțămită.

Leongang, 15 Maiu 1886. Prea onorate Domnule! Pilulele D-v. produc adevărată minune, ele nu sînt ca alte aca de medicamente recomandate, ei ele ajută într adevăr aproape la toate bôlele.

Bega Sz-György, 16 Februaru 1882. Onorate Domnule! Nu Ve potă exprina în desul cordială mea mulțămită pentru pilulele D-v. de ore-ce pre lângă ajutorul lui D-deu, cursorta mea vrede deja au îndelungă a suferit de mizerere, s'a vindecat prin pilulele D-v. și cu toate ca și acum trebuie din când în când să întrebunțez din ele, totuși sănătatea ei a îmbunătățit într atată, în cătu

pote să-și vedă de tôte ocupațiunile ei cu viaținea juvenală. Acestă a mea mulțămită Ve rogă a o întrebunțea spre binele tuturor celor cari suferă, și Ve rogă totodată, ca se-mi trimiteți din nou 2 suluri pilule și 2 bucăți săpunu chimicecu. Cu deosebită stimă, supusă Alois Novak prim-grădinaru.

Stimate Domnule! Presupunendu, că tôte medicamentele D-tale voră fi așa de bune, ca ve numitul balsamă contra degerăturilor, care în familia mea a făcut unu sfârșit grăbnic la mai multe umflături de degerătură, m'au decisi pe lângă tôte neîncercarea mea în așa numitele mijloce universale de leucire, a lua refugiu în pilulele curățitoare de sange ale D-tale, ca prin ajutorul acestora m'ei globule se banhardenă la emorionidele, de cari suferă de ani îndelunzi. Nu estroză de locu a ve m'aturia acm, că suferința mea învechită după o întrebuințare de 4 săptămâni a încetată cu totu, și că recomanu aceste pilule în cercul emoseințelor mele cu cel mai mare zel. Nu am nimeni în contră și decă vei face întrebuințare în publică de aceste ale mele sîre, înă fără de subsemnarea mea. Viena, 20 Februaru 1881. Cu înaltă stimă C. v. T.

- Balsam contra dege-aturii de I. Pserhofer, de molți ani recunoscut ca cel mai sigur remediu contra suferințelor de degerătură de totu felul, precum și spre vindecarea ranelor învechite etc. 1 borcan 40 cr., cu trimiterea francată 65 cr.
- Balsam contra gușilor, remediu de încredere spre leucirea umflăturilor la gât, 1 flacon 40 cr., cu trimiterea francată 65 cr.
- Essența de viață. (Picături de Praga) contra stomacului stricat, a milturii rele și greutăților de totu felulu. un remediu de casă escelent. 1 flacon 20 cr.
- Suculă-Spitzwegerich, medicament de casă în genere cunoscut și escelent contra catarului, răgoșei și a tusei etc. 1 sticlă 40 cr., 2 sticle cu trimiterea francată 1 fl. 50 cr.
- Alifă americană contra reumatismului, cel mai bun medicament la tôte suferințele rheuma ice, junghior, ischias (bôlă de tremor), junghiu la urechi etc. 1 fl. 20 cr.
- Lichior din burneni de Alpi dela W. O. Bernhard. 1 butelă 2 fl. 60 cr., 1/2 butelă 1 fl. 40 cr.

- Esență pentru ochi de Komershausen, 1 butelă 2 fl. 50 cr., 1/2 butelă 2 fl. 50 cr.
- Prafă contra asudării piciorilor, 1 cutiă 50 cr., cu trimiterea francată 75 cr.
- Pomadă de Tanochinin de I. Pserhofer, de unu șir de ani recunoscută de medici ca cea mai bună dintre tôte remediile pentru creșterea părului. Unu borcan elegant ajustat 2 fl.
- Plastră universală de prof. Steudl, la rane din lovitură și inpusă, la totu felulu de bube rele și la umflături învechite, ce se sparg periodic la picior, la deget, la rările și aprinderile de țig și la multe alte suferințe de acestu soi, s'a probat de multe ori. 1 borcan 50 cr., cu trimiterea francată 75 cr.
- Sare universală de curățenia de A. W. Bulrich. Unu remediu de casă escelentă contra tuturor urmărilor digesiunei stricate precum: durere de cap, amețelă, căreei la stomach, aeră în gât, suferințe haemoroidale, constipațiune etc. 1 pachet 1 fl.
- Franzbrantwein 1 butelă 60 cr.

Afară de preparatele aci numite se mai află tôte specialitățile farmaceutice indigene și streiae. anuntate prin tôte țările austriace, și la casă, când unele din aceste specii nu s'ar afla în deposit, se vor procura la cerere cu promptitudine și cătu se pote de eltinu.

Trimiterile prin poștă se efectuază iute, decă se trimite prețul înainte, seu cu rambursă. Trimițându-se prețul înainte, (mai bine prin mandat postal) este portu postal cu mult mai estin, decătu la trimiteri cu rambursă.

Advertisement for IOSIF GAVORA. Text: 'IOSIF GAVORA. Pentru lucru eminent și gustu bun la espositiunea regională din 1885 din Budapesta, distinsă cu medalia cea mare a espositiunii. In Budapesta, strada Váczy Nr. 17. Recomandă obiectele necesare pentru ajustarea bisericilor și capelelor'. Includes an illustration of a person working at a desk.

Advertisement for RICH. GÄERTNER. Text: 'Cisme strălucose ca oglinda fără a le peria. RICH. GÄERTNER, fabricază așa numitul MOMENT-GLANZWICHSE fluidă franceză, impermeabilă, ală cărui lustru niel la udatură nu pier. Unică oficiu examinat și alatu ca preparat nesticios ală pielei. Prețul unei sticle 50 cr. Trimitere: 2 sticle fl. 1.30. 6 sticle fl. 3, 12 sticle 4.80 fl. francate. A se observa marca înregistrată. In armata c. r. introdusă. Fabrica: Rich. Gäertner, Wien, Giselastr. 4, Part. Deposita în Brașov: la „Emil Porr“ și „I. Sabadeanu“'. Includes an illustration of a person sitting at a desk.

Advertisement for HOTEL EUROPA. Text: 'Numai 5 zile de vedută de Joi 12 Ianuarie până Luni 16 Ianuarie st. n. IN „HOTEL EUROPA“ Strada Vămei Nr. 11, Magazinulu din față Producțiune extraordinară a Domnișorei Betti, uriașă de forță herculeană, luptătoare și acrobată, în etate de numai 19 ani, care se va produce cu greutate de sute de funți, și pe peptulu căreia potă sta doi ômeni din cei mai tari. In tôte zilele de vedută dela 10 ore dimineța până la 8 ore sêra. Intrarea: I. locu 20 cr., II. locu 10 cr., militarii și copii plătesc jumătate prețulu. Cu înaltă stimă I. FRIED, Impresarū.' Includes decorative borders.

Avisu d-lorū abonați! Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe couponulu mandatulu postal și numerii de pe fășia sub care au primitu diarul nostru până acuma. Domni ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurit și să arate și posta ultimă. ADMINISTR. „GAZ. TRA“NS